

Hypothesis 1: L1-L2 word list with cosine similarity scores

Monolingual word embeddings (Vecmap):

bank	banca	-0.069	strike	attacco	-0.033
bank	riva	0.009	strike	sciopero	-0.03
bank	sponda	0.0	down	giù	-0.038
bank	argine	0.006	down	piumino	0.009
ball	palla	-0.09	down	caccia	0.016
ball	ballo	-0.022	down	chiuso	0.084
date	data	-0.067	post	posto	-0.054
date	appuntamento	-0.08	post	paletto	-0.126
change	cambio	-0.03	free	libero	0.01
change	moneta	-0.005	free	gratuito	0.027
change	cambiare	0.052	shoot	germoglio	0.06
change	resto	0.028	shoot	tirare	0.027
sheet	foglio	0.037	well	pozzo	0.043
sheet	lenzuola	0.061	well	bene	0.051
sheet	lastra	-0.034	fire	fuoco	-0.082
sheet	telo	0.08	fire	licenziare	-0.018
part	parte	-0.027	hot	caldo	0.033
part	separare	0.036	hot	piccante	-0.045
people	popolo	-0.17	last	ultimo	0.031
people	persone	0.009	last	durare	0.014
wood	legno	-0.02	spot	posto	0.061
wood	bosco	-0.058	spot	pallino	0.009
smell	odorato	0.045	spot	puntino	0.011
smell	puzza	0.09	spot	macchiato	-0.009
block	blocco	-0.005	spot	notare	0.016
block	ceppo	-0.02	spot	individuare	0.099
block	isolato	-0.075	tap	rubinetto	0.104
block	cubo	0.04	tap	rintocco	0.055
block	bloccare	0.022	tap	colpo	-0.021
block	ostacolare	-0.047	tap	battere	0.033
price	prezzo	-0.015	bar	bar	0.025
price	costo	0.011	bar	sbarra	0.075
grade	grado	0.067	tie	cravatta	-0.073
grade	voto	-0.111	tie	legare	0.075
spring	primavera	0.046	stamp	francobollo	0.024
spring	molla	0.072	stamp	stampo	0.03
play	giocare	-0.041	fair	fiera	-0.12
play	suonare	-0.02	fair	biondo	-0.05
light	chiaro	-0.009	fair	chiaro	-0.086
light	leggero	-0.071	fair	giusto	0.07
blue	blu	-0.004	fair	equo	0.054
blue	azzurro	0.023	train	treno	-0.009
blue	celeste	0.085	train	addestrare	0.027
blue	triste	0.031	bolt	lampo	-0.077
draw	disegnare	-0.063	bolt	catenaccio	-0.023
draw	pareggiare	-0.095	bolt	serratura	0.075
fall	autunno	0.08	cold	freddo	0.007
fall	cadere	0.078	cold	raffreddore	-0.044
right	destra	-0.077	cross	croce	-0.047
right	giusto	0.048	cross	attraversare	0.134
lift	ascensore	0.001			
lift	sollevare	0.019			
lead	dirigere	0.029			
lead	piombo	-0.031			
strike	colpire	0.076			

Cross-lingual word embeddings (Vecmap):

bank	banca	0.745	strike	attacco	0.452
bank	riva	0.162	strike	sciopero	0.672
bank	sponda	0.308	down	giù	0.477
bank	argine	0.165	down	piumino	0.014
ball	palla	0.713	down	caccia	0.162
ball	ballo	0.168	down	chiuso	0.206
date	data	0.629	post	posto	0.267
date	appuntamento	0.204	post	paletto	0.169
change	cambio	0.45	free	libero	0.625
change	moneta	0.169	free	gratuito	0.586
change	cambiare	0.633	shoot	germoglio	-0.022
change	resto	0.117	shoot	tirare	0.326
sheet	foglio	0.417	well	pozzo	0.016
sheet	lenzuola	0.141	well	bene	0.475
sheet	lastra	0.358	fire	fuoco	0.693
sheet	telo	0.31	fire	licenziare	0.07
part	parte	0.571	hot	caldo	0.661
part	separare	0.095	hot	piccante	0.338
people	popolo	0.477	last	ultimo	0.723
people	persone	0.8	last	durare	0.307
wood	legno	0.701	spot	posto	0.426
wood	bosco	0.399	spot	pallino	0.222
smell	odorato	0.487	spot	puntino	0.395
smell	puzza	0.436	spot	macchiato	0.038
block	blocco	0.586	spot	notare	0.177
block	ceppo	0.118	spot	individuare	0.271
block	isolato	0.287	tap	rubinetto	0.452
block	cubo	0.213	tap	rintocco	0.052
block	bloccare	0.441	tap	colpo	0.151
block	ostacolare	0.243	tap	battere	0.202
price	prezzo	0.821	bar	bar	0.659
price	costo	0.62	bar	sbarra	0.397
grade	grado	0.256	tie	cravatta	0.363
grade	voto	0.148	tie	legare	0.373
spring	primavera	0.738	stamp	francobollo	0.491
spring	molla	0.154	stamp	stampo	0.104
play	giocare	0.724	fair	fiera	0.379
play	suonare	0.42	fair	biondo	0.01
light	chiaro	0.249	fair	chiaro	0.195
light	leggero	0.291	fair	giusto	0.447
blue	blu	0.772	fair	equo	0.57
blue	azzurro	0.471	train	treno	0.762
blue	celeste	0.211	train	addestrare	0.241
blue	triste	0.204	bolt	lampo	0.232
draw	disegnare	0.409	bolt	catenaccio	0.235
draw	pareggiare	0.357	bolt	serratura	0.415
fall	autunno	0.355	cold	freddo	0.689
fall	cadere	0.428	cold	raffreddore	0.384
right	destra	0.398	cross	croce	0.557
right	giusto	0.5	cross	attraversare	0.421
lift	ascensore	0.344			
lift	sorlevare	0.359			
lead	dirigere	0.237			
lead	piombo	0.065			
strike	colpire	0.34			

Cross-lingual word embeddings (concepts):

bank	banca	0.634	lead	piombo	0.03
bank	riva	0.335	strike	colpire	0.462
bank	sponda	0.394	strike	attacco	0.536
bank	argine	0.272	strike	sciopero	0.593
ball	palla	0.726	down	giù	0.565
ball	ballo	0.102	down	piumino	0.136
date	data	0.495	down	caccia	0.199
date	appuntamento	0.193	down	chiuso	0.247
change	cambio	0.29	post	posto	0.177
change	moneta	0.067	post	paletto	-0.09
change	cambiare	0.623	free	libero	0.435
change	resto	-0.025	free	gratuito	0.423
sheet	foglio	0.549	shoot	germoglio	0.069
sheet	lenzuola	0.342	shoot	tirare	0.537
sheet	lastra	0.444	well	pozzo	-0.058
sheet	telo	0.387	well	bene	0.095
part	parte	0.407	fire	fuoco	0.66
part	separare	0.015	fire	licenziare	-0.013
people	popolo	0.436	hot	caldo	0.533
people	persone	0.667	hot	piccante	0.363
wood	legno	0.697	last	ultimo	0.441
wood	bosco	0.309	last	durare	0.329
smell	odorato	0.438	spot	posto	0.481
smell	puzza	0.538	spot	pallino	0.279
block	blocco	0.471	spot	puntino	0.35
block	ceppo	0.144	spot	macchiato	0.082
block	isolato	0.342	spot	notare	0.075
block	cubo	0.32	spot	individuare	0.001
block	bloccare	0.288	tap	rubinetto	0.402
block	ostacolare	0.121	tap	rintocco	0.143
price	prezzo	0.75	tap	colpo	0.127
price	costo	0.624	tap	battere	0.271
grade	grado	0.243	bar	bar	0.516
grade	voto	0.062	bar	sbarra	0.252
spring	primavera	0.554	tie	cravatta	0.247
spring	molla	0.07	tie	legare	0.173
play	giocare	0.656	stamp	francobollo	0.58
play	suonare	0.455	stamp	stampo	0.131
light	chiaro	0.301	fair	fiera	0.542
light	leggero	0.399	fair	biondo	0.055
blue	blu	0.777	fair	chiaro	0.076
blue	azzurro	0.674	fair	giusto	0.205
blue	celeste	0.336	fair	equo	0.442
blue	triste	0.089	train	treno	0.775
draw	disegnare	0.237	train	addestrare	0.236
draw	pareggiare	0.527	bolt	lampo	0.287
fall	autunno	0.338	bolt	catenaccio	0.18
fall	cadere	0.44	bolt	serratura	0.374
right	destra	0.477	cold	freddo	0.624
right	giusto	0.386	cold	raffreddore	0.287
lift	ascensore	0.459	cross	croce	0.432
lift	sollevare	0.538	cross	attraversare	0.34
lead	dirigere	0.184			

Hypothesis 2: L2-L2 word list with cosine similarity scores

Monolingual word embeddings (Vecmap):

banca riva 0.026	colpire sciopero 0.159
banca sponda 0.11	attacco sciopero 0.208
banca argine -0.028	giù piumino 0.183
riva sponda 0.55	giù caccia 0.095
riva argine 0.335	giù chiuso 0.063
palla ballo 0.142	piumino caccia 0.111
data appuntamento 0.02	piumino chiuso 0.113
cambio moneta 0.216	caccia chiuso 0.058
cambio cambiare 0.388	posto paletto 0.232
cambio resto 0.135	libero gratuito 0.376
moneta cambiare 0.09	germoglio tirare -0.024
moneta resto 0.099	pozzo bene 0.016
cambiare resto 0.195	fuoco licenziare -0.084
foglio lenzuola 0.089	caldo piccante 0.259
foglio lastra 0.187	ultimo durare 0.13
foglio telo 0.167	posto pallino 0.207
lenzuola lastra 0.172	posto puntino 0.173
lenzuola telo 0.406	posto macchiato 0.059
lastra telo 0.389	posto notare 0.034
parte separare 0.084	posto individuare 0.07
popolo persone 0.121	pallino puntino 0.267
legno bosco 0.251	pallino macchiato 0.073
odorato puzza 0.261	pallino notare 0.101
blocco ceppo 0.158	pallino individuare -0.004
blocco isolato 0.226	puntino macchiato 0.126
blocco cubo 0.158	puntino notare 0.066
blocco bloccare 0.404	puntino individuare -0.001
blocco ostacolare 0.14	macchiato notare -0.015
ceppo isolato 0.241	macchiato individuare 0.033
ceppo cubo 0.08	notare individuare 0.227
ceppo bloccare -0.004	rubinetto rintocco 0.088
ceppo ostacolare 0.008	rubinetto colpo 0.067
isolato cubo 0.121	rubinetto battere 0.025
isolato bloccare 0.118	rintocco colpo 0.177
isolato ostacolare 0.117	rintocco battere 0.208
cubo bloccare 0.01	colpo battere 0.176
cubo ostacolare -0.068	bar sbarra 0.214
bloccare ostacolare 0.518	cravatta legare 0.202
prezzo costo 0.636	francobollo stampo 0.116
grado voto -0.008	fiera biondo -0.01
primavera molla 0.056	fiera chiaro -0.022
giocare suonare 0.378	fiera giusto 0.068
chiaro leggero 0.195	fiera equo 0.141
blu azzurro 0.497	biondo chiaro 0.153
blu celeste 0.247	biondo giusto 0.054
blu triste 0.156	biondo equo -0.045
azzurro celeste 0.223	chiaro giusto 0.268
azzurro triste 0.16	chiaro equo 0.117
celeste triste 0.066	giusto equo 0.391
disegnare pareggiare 0.144	treno addestrare -0.033
autunno cadere 0.112	lampo catenaccio 0.23
destra giusto 0.062	lampo serratura 0.177
ascensore sollevare 0.056	catenaccio serratura 0.303
dirigere piombo 0.039	freddo raffreddore 0.363
colpire attacco 0.413	croce attraversare 0.009

Cross-lingual word embeddings (Vecmap):

banca	riva	0.029	colpire	sciopero	0.21
banca	sponda	0.172	attacco	sciopero	0.292
banca	argine	0.047	giù	piumino	0.071
riva	sponda	0.556	giù	caccia	0.028
riva	argine	0.328	giù	chiuso	0.036
palla	ballo	0.166	piumino	caccia	0.075
data	appuntamento	0.101	piumino	chiuso	0.027
cambio	moneta	0.291	caccia	chiuso	0.051
cambio	cambiare	0.411	posto	paletto	0.254
cambio	resto	0.132	libero	gratuito	0.408
moneta	cambiare	0.072	germoglio	tirare	-0.057
moneta	resto	0.15	pozzo	bene	-0.019
cambiare	resto	0.187	fuoco	licenziare	-0.06
foglio	lenzuola	0.124	caldo	piccante	0.246
foglio	lastra	0.241	ultimo	durare	0.199
foglio	telo	0.17	posto	pallino	0.217
lenzuola	lastra	0.168	posto	puntino	0.243
lenzuola	telo	0.425	posto	macchiato	0.01
lastra	telo	0.473	posto	notare	0.075
parte	separare	0.114	posto	individuare	0.091
popolo	persone	0.241	pallino	puntino	0.319
legno	bosco	0.249	pallino	macchiato	0.065
odorato	puzza	0.222	pallino	notare	0.173
blocco	ceppo	0.147	pallino	individuare	0.022
blocco	isolato	0.26	puntino	macchiato	0.103
blocco	cubo	0.205	puntino	notare	0.075
blocco	bloccare	0.496	puntino	individuare	0.043
blocco	ostacolare	0.233	macchiato	notare	-0.02
ceppo	isolato	0.248	macchiato	individuare	-0.057
ceppo	cubo	0.038	notare	individuare	0.312
ceppo	bloccare	-0.008	rubinetto	rintocco	-0.004
ceppo	ostacolare	0.014	rubinetto	colpo	0.055
isolato	cubo	0.1	rubinetto	battere	-0.045
isolato	bloccare	0.153	rintoccocolpo	0.105	
isolato	ostacolare	0.162	rintoccobattere	0.153	
cubo	bloccare	0.013	colpo	battere	0.271
cubo	ostacolare	-0.053	bar	sbarra	0.25
bloccare	ostacolare	0.594	cravatta	legare	0.151
prezzo	costo	0.699	francobollo	stampo	0.108
grado	voto	0.035	fiera	biondo	0.0
primavera	molla	0.035	fiera	chiaro	-0.014
giocare	suonare	0.374	fiera	giusto	0.075
chiaro	leggero	0.198	fiera	equo	0.163
blu	azzurro	0.562	biondo	chiaro	0.045
blu	celeste	0.263	biondo	giusto	-0.042
blu	triste	0.127	biondo	equo	-0.107
azzurro	celeste	0.209	chiaro	giusto	0.298
azzurro	triste	0.147	chiaro	equo	0.202
celeste	triste	0.034	giusto	equo	0.44
disegnare	pareggiare	0.185	treno	addestrare	-0.03
autunno	cadere	0.096	lampo	catenaccio	0.174
destra	giusto	0.011	lampo	serratura	0.215
ascensore	sollevare	0.061	catenaccio	serratura	0.311
dirigere	piombo	-0.01	freddo	raffreddore	0.395
colpire	attacco	0.51	croce	attraversare	0.068

Cross-lingual word embeddings (concepts):

banca	riva	0.1	colpire	sciopero	0.133
banca	sponda	0.188	attacco	sciopero	0.319
banca	argine	0.031	giù	piumino	0.161
riva	sponda	0.904	giù	caccia	0.164
riva	argine	0.56	giù	chiuso	0.191
palla	ballo	0.035	piumino	caccia	0.148
data	appuntamento	0.068	piumino	chiuso	0.14
cambio	moneta	0.284	caccia	chiuso	-0.006
cambio	cambiare	0.363	posto	paletto	0.27
cambio	resto	0.091	libero	gratuito	0.337
moneta	cambiare	-0.084	germoglio	tirare	0.09
moneta	resto	0.011	pozzo	bene	-0.075
cambiare	resto	0.023	fuoco	licenziare	-0.034
foglio	lenzuola	0.252	caldo	piccante	0.487
foglio	lastra	0.423	ultimo	durare	0.099
foglio	telo	0.433	posto	pallino	0.147
lenzuola	lastra	0.236	posto	puntino	0.133
lenzuola	telo	0.538	posto	macchiato	-0.003
lastra	telo	0.524	posto	notare	-0.017
parte	separare	0.016	posto	individuare	-0.107
popolo	persone	0.173	pallino	puntino	0.488
legno	bosco	0.168	pallino	macchiato	0.085
odorato	puzza	0.278	pallino	notare	0.099
blocco	ceppo	0.209	pallino	individuare	0.01
blocco	isolato	0.246	puntino	macchiato	0.043
blocco	cubo	0.309	puntino	notare	0.144
blocco	bloccare	0.449	puntino	individuare	0.1
blocco	ostacolare	0.227	macchiato	notare	0.252
ceppo	isolato	0.231	macchiato	individuare	0.063
ceppo	cubo	0.083	notare	individuare	0.456
ceppo	bloccare	-0.11	rubinetto	rintocco	0.133
ceppo	ostacolare	-0.181	rubinetto	colpo	0.166
isolato	cubo	0.184	rubinetto	battere	0.054
isolato	bloccare	0.155	rintocco	colpo	0.115
isolato	ostacolare	0.073	rintocco	battere	0.104
cubo	bloccare	0.064	colpo	battere	0.33
cubo	ostacolare	-0.015	bar	sbarra	0.139
bloccare	ostacolare	0.805	cravattalegare		0.201
prezzo	costo	0.843	francobollo	stampo	0.094
grado	voto	0.155	fiera	biondo	0.062
primavera	molla	-0.148	fiera	chiaro	-0.119
giocare	suonare	0.494	fiera	giusto	-0.007
chiaro	leggero	0.309	fiera	equo	0.078
blu	azzurro	0.766	biondo	chiaro	0.188
blu	celeste	0.407	biondo	giusto	0.03
blu	triste	0.073	biondo	equo	-0.102
azzurro	celeste	0.405	chiaro	giusto	0.324
azzurro	triste	0.099	chiaro	equo	0.13
celeste	triste	0.201	giusto	equo	0.417
disegnare	pareggiare	0.204	treno	addestrare	0.033
autunno	cadere	-0.043	lampo	catenaccio	0.172
destra	giusto	-0.04	lampo	serratura	0.305
ascensore	sollevare	0.158	catenaccio	serratura	0.222
dirigere	piombo	-0.224	freddo	raffreddore	0.348
colpire	attacco	0.523	croce	attraversare	-0.0

False friends with cosine similarity scores

Vecmap:

accident	incidente	0.347	misery	miseria	0.655
actual	attuale	0.353	morbid	morbido	0.022
actually	attualmente	0.295	novel	novella	0.342
addiction	addirione	-0.037	occur	occorrere	0.387
advertise	avvertire	0.26	ostrich	ostrica	0.274
advice	avviso	0.219	parent	parente	0.255
affluent	affluente	0.305	patent	patente	0.229
argument	argomento	0.478	pavement	pavimento	0.507
arrange	arrangiare	0.347	petrol	petrolio	0.424
attend	attendere	0.343	policy	polizia	0.215
attic	attico	0.37	portfolio	portafoglio	0.636
attitude	attitudine	0.559	preservative	preservativo	0.335
bald	baldo	0.166	presumption	presunzione	0.564
barracks	baracca	0.374	pretend	pretendere	0.486
barrister	barista	0.314	process	processare	0.18
bell	bello	0.054	puncture	puntura	0.362
brave	bravo	0.286	rape	rapa	-0.01
camera	camera	0.128	rate	rate	0.443
canteen	cantina	0.222	record	ricordo	0.201
car	carro	0.37	regard	riguardare	0.411
casino	casino	0.256	rest	resto	0.646
casual	casuale	0.319	retain	ritenere	0.289
caution	cauzione	0.096	rotten	rotto	0.247
code	coda	0.108	rude	rude	0.312
cold	caldo	0.618	rumor	rumore	0.09
college	collegio	0.428	rumour	rumore	0.104
comprehensive	comprensivo	0.255	sane	sano	0.337
con	con	0.007	scholar	scolaro	0.261
concurrence	concorrenza	-0.027	sensible	sensibile	0.292
confetti	confetti	0.386	sensitive	sensitivo	0.207
confidence	confidenza	0.465	spill	spillo	0.028
confront	confrontare	0.368	stamp	stampa	0.183
consistent	consistente	0.274	storm	stormo	0.121
corpse	corpo	0.347	suggestive	suggestivo	0.308
crude	crudo	0.257	sympathetic	simpatico	0.27
dare	dare	0.066	tap	tappo	0.346
delusion	delusione	0.285	taste	tasto	-0.006
disgrace	disgrazia	0.445	terrific	terrificante	0.472
educated	educato	0.485	test	testo	0.098
estate	estate	0.261	ultimate	ultimato	0.047
factory	fattoria	0.275	vacancy	vacanza	0.236
fastidious	fastidioso	0.274	verse	verso	0.008
firm	firma	0.114			
furniture	fornitura	0.25			
gracious	grazioso	0.363			
gross	grosso	0.151			
injury	ingiuria	0.315			
lecture	lettura	0.274			
library	libreria	0.546			
license	licenziare	0.182			
lurid	lurido	0.212			
luxury	lussuria	0.196			
magazine	magazzino	0.086			
mansion	mansione	0.055			
mess	massa	0.079			

Concepts:

accident	incidente	0.124	misery	miseria	0.702
actual	attuale	0.063	morbid	morbido	0.115
actually	attualmente	-0.189	novel	novella	0.609
addiction	addizione	-0.103	occur	occorrere	0.547
advertise	avvertire	0.331	ostrich	ostrica	0.306
advice	avviso	0.378	parent	parente	0.13
affluent	affluente	0.163	patent	patente	0.377
argument	argomento	0.469	pavement	pavimento	0.553
arrange	arrangiare	0.484	petrol	petrolio	0.355
attend	attendere	0.427	policy	polizia	0.208
attic	attico	0.574	portfolio	portafoglio	0.601
attitude	attitudine	0.551	preservative	preservativo	0.29
bald	baldo	0.234	presumption	presunzione	0.69
barracks	baracca	0.411	pretend	pretendere	0.348
barrister	barista	0.157	process	processare	0.208
bell	bello	-0.106	puncture	puntura	0.437
brave	bravo	0.403	rape	rapa	-0.069
camera	camera	0.117	rate	rate	0.548
canteen	cantina	0.368	record	ricordo	0.04
car	carro	0.462	regard	riguardare	0.494
casino	casino	0.548	rest	resto	0.605
casual	casuale	0.328	retain	ritenere	0.273
caution	cauzione	0.159	rotten	rotto	0.105
code	coda	0.041	rude	rude	0.579
cold	caldo	0.553	rumor	rumore	0.144
college	collegio	0.499	rumour	rumore	0.127
comprehensive	comprensivo	0.348	sane	sano	0.385
con	con	0.095	scholar	scolaro	0.274
concurrence	concorrenza	0.067	sensible	sensibile	0.537
confetti	confetti	0.438	sensitive	sensitivo	0.134
confidence	confidenza	0.413	spill	spillo	0.063
confront	confrontare	0.269	stamp	stampa	0.239
consistent	consistente	0.402	storm	stormo	0.214
corpse	corpo	0.46	suggestive	suggestivo	0.326
crude	crudo	0.476	sympathetic	simpatico	0.319
dare	dare	0.227	tap	tappo	0.354
delusion	delusione	0.328	taste	tasto	-0.008
disgrace	disgrazia	0.614	terrific	terrificante	0.531
educated	educato	0.675	test	testo	-0.017
estate	estate	-0.008	ultimate	ultimato	-0.009
factory	fattoria	0.364	vacancy	vacanza	0.052
fastidious	fastidioso	0.323	verse	verso	-0.058
firm	firma	0.018			
furniture	fornitura	0.165			
gracious	grazioso	0.367			
gross	grosso	0.028			
injury	ingiuria	0.11			
lecture	lettura	0.363			
library	libreria	0.641			
license	licenziare	0.168			
lurid	lurido	0.265			
luxury	lussuria	0.133			
magazine	magazzino	-0.008			
mansion	mansione	0.075			
mess	massa	0.033			

FastText:

accident	incidente	0.52	misery	miseria	0.731
actual	attuale	0.496	morbid	morbido	0.22
actually	attualmente	0.563	novel	novella	0.549
addiction	addizione	0.18	occur	occorrere	0.547
advertise	avvertire	0.42	ostrich	ostrica	0.351
advice	avviso	0.389	parent	parente	0.497
affluent	affluente	0.215	patent	patente	0.339
argument	argomento	0.606	pavement	pavimento	0.521
arrange	arrangiare	0.462	petrol	petrolio	0.515
attend	attendere	0.457	policy	polizia	0.289
attic	attico	0.343	portfolio	portafoglio	0.694
attitude	attitudine	0.725	preservative	preservativo	0.295
bald	baldo	0.286	presumption	presunzione	0.691
barracks	baracca	0.472	pretend	pretendere	0.629
barrister	barista	0.404	process	processare	0.468
bell	bello	0.241	puncture	puntura	0.515
brave	bravo	0.437	rape	rapa	0.193
camera	camera	0.358	rate	rate	0.511
canteen	cantina	0.276	record	ricordo	0.344
car	carro	0.449	regard	riguardare	0.57
casino	casino	0.608	rest	resto	0.771
casual	casuale	0.458	retain	ritenere	0.477
caution	cauzione	0.175	rotten	rotto	0.393
code	coda	0.217	rude	rude	0.545
cold	caldo	0.748	rumor	rumore	0.296
college	collegio	0.526	rumour	rumore	0.293
comprehensive	comprensivo	0.395	sane	sano	0.526
con	con	0.247	scholar	scolaro	0.421
concurrence	concorrenza	0.144	sensible	sensibile	0.483
confetti	confetti	0.533	sensitive	sensitivo	0.24
confidence	confidenza	0.618	spill	spillo	0.242
confront	confrontare	0.441	stamp	stampa	0.344
consistent	consistente	0.515	storm	stormo	0.331
corpse	corpo	0.484	suggestive	suggestivo	0.532
crude	crudo	0.418	sympathetic	simpatico	0.471
dare	dare	0.477	tap	tappo	0.379
delusion	delusione	0.454	taste	tasto	0.163
disgraced	disgrazia	0.571	terrific	terrificante	0.513
educated	educato	0.666	test	testo	0.312
estate	estate	0.313	ultimate	ultimato	0.24
factory	fattoria	0.448	vacancy	vacanza	0.222
fastidious	fastidioso	0.33	verse	verso	0.133
firm	firma	0.261			
furniture	fornitura	0.355			
gracious	grazioso	0.475			
gross	grosso	0.373			
injury	ingiuria	0.343			
lecture	lettura	0.439			
library	libreria	0.694			
license	licenziare	0.316			
lurid	lurido	0.345			
luxury	lussuria	0.36			
magazine	magazzino	0.191			
mansion	mansione	0.164			
mess	massa	0.335			

Real translations with cosine similarity scores

Vecmap:

accident	infortunio	0.556	dare	sfidare	0.221
actual	effettivo	0.449	delusion	allucinazione	0.524
actual	reale	0.569	delusion	illusione	0.546
actually	effettivamente	0.682	disgracedisonore		0.597
actually	veramente	0.494	disgracevergogna		0.578
addiction	assuefazione	0.458	educated	colto	0.247
addiction	dipendenza	0.533	educated	istruito	0.502
advertise	pubblicizzare	0.7	estate	proprietà	0.428
advice	consulenza	0.631	factory	fabbrica	0.801
affluent	prospero	0.232	factory	officina	0.563
affluent	ricco	0.338	fastidious	meticoloso	0.399
argument	discussione	0.432	fastidious	pignolo	0.316
argument	litigio	0.245	firm	azienda	0.549
argument	motivo	0.359	firm	stabile	0.274
arrange	disporre	0.502	furniture	arredamento	0.664
arrange	organizzare	0.552	furniture	mobili	0.511
arrange	sistemare	0.386	gracious	benevolo	0.392
attend	assistere	0.56	gross	lordo	0.445
attend	frequentare	0.605	gross	schifoso	0.097
attic	soffitta	0.494	gross	totale	0.393
attitude	atteggiamento	0.78	injury	ferita	0.446
bald	calvo	0.303	injury	lesione	0.577
bald	pelato	0.318	lecture	conferenza	0.409
barracks	caserma	0.637	lecture	lezione	0.583
barrister	avvocato	0.605	library	biblioteca	0.797
bell	campana	0.374	license	autorizzare	0.281
bell	campanello	0.378	lurid	livido	0.279
brave	coraggioso	0.568	luxury	lusso	0.747
brave	valoroso	0.459	magazine	giornale	0.659
camera	videocamera	0.672	magazine	rivista	0.69
canteen	borraccia	0.275	mansion	residenza	0.383
canteen	mensa	0.607	mansion	villa	0.58
car	automobile	0.775	mess	confusione	0.372
car	macchina	0.517	misery	sofferenza	0.571
casino	casinò	0.624	morbid	morboso	0.489
casual	disinvolto	0.428	novel	romanzo	0.794
casual	informale	0.456	occur	accadere	0.568
caution	attenzione	0.38	occur	capitare	0.511
code	codice	0.726	ostrich	struzzo	0.415
code	prefisso	0.358	parent	genitore	0.65
cold	freddo	0.689	patent	brevetto	0.712
college	università	0.599	pavement	marciapiede	0.675
comprehensive	esauriente	0.586	petrol	benzina	0.643
con	imbrogliare	0.232	policy	politica	0.655
con	truffa	0.312	portfolio	portadocumenti	0.102
concurrence	coincidenza	0.183	preservative	conservante	0.666
confetti	coriandoli	0.532	presumption	presupposizione	0.394
confidence	fiducia	0.739	presumption	supposizione	0.378
confront	affrontare	0.641	presumption	ipotesi	0.388
consistent	coerente	0.722	pretend	fingere	0.599
consistent	costante	0.436	pretend	simulare	0.181
corpse	cadavere	0.717	process	elaborare	0.195
crude	grezzo	0.442	process	procedura	0.576
crude	volgare	0.252	puncture	bucare	0.183
dare	osare	0.336	puncture	foratura	0.427

rape stupro 0.68
rate tasso 0.7
rate velocità 0.405
record disco 0.336
record primato 0.397
record registro 0.315
regard considerare 0.475
rest riposo 0.332
retain conservare 0.732
rotten marcio 0.291
rude maleducato 0.528
rude scortese 0.506
rumor voce 0.091
rumor pettegolezzo 0.303
rumour pettegolezzo 0.339
rumour voce 0.117
sane equilibrato 0.221
scholar studioso 0.669
sensible ragionevole 0.518
sensible sensato 0.562
sensitive delicato 0.635
sensitive sensibile 0.671
spill rovesciare 0.188
spill versare 0.291
stamp francobollo 0.491
stamp timbro 0.263
storm tempesta 0.685
suggestive allusivo 0.419
suggestive indicativo 0.24
sympathetic compassionevole 0.362
sympathetic comprensivo 0.108
tap colpetto 0.281
tap rubinetto 0.452
taste gusto 0.722
taste sapore 0.636
terrific fantastico 0.511
terrific magnifico 0.416
test esame 0.426
ultimate fondamentale 0.43
vacancy vuoto 0.284
verse strofa 0.564

Concepts:

actual effettivo	0.37	dare sfidare	0.288
accident infortunio	0.405	delusion allucinazione	0.501
actual reale	0.361	delusion illusione	0.515
actually effettivamente	0.579	disgracedisonore	0.641
actually veramente	0.557	disgracevergogna	0.607
addiction assuefazione	0.434	educated colto	0.279
addiction dipendenza	0.443	educated istruito	0.596
advertise pubblicizzare	0.735	estate proprietà	0.527
advice consulenza	0.425	factory fabbrica	0.764
affluent prospero	0.11	factory officina	0.624
affluent ricco	0.433	fastidious meticoloso	0.491
argument discussione	0.591	fastidious pignolo	0.531
argument litigio	0.348	firm azienda	0.61
argument motivo	0.378	firm stabile	0.122
arrange disporre	0.429	furniture arredamento	0.742
arrange organizzare	0.65	furniture mobili	0.637
arrange sistemare	0.538	gracious benevolo	0.507
attend assistere	0.645	gross lordo	0.483
attend frequentare	0.673	injury ferita	0.455
attic soffitta	0.621	injury lesione	0.526
attitude atteggiamento	0.755	lecture conferenza	0.36
bald calvo	0.326	lecture lezione	0.414
bald pelato	0.397	library biblioteca	0.743
barracks caserma	0.687	license autorizzare	0.259
barrister avvocato	0.481	lurid livido	0.245
bell campana	0.398	luxury lusso	0.789
bell campanello	0.242	magazine giornale	0.596
brave coraggioso	0.701	magazine rivista	0.746
brave valoroso	0.626	mansion residenza	0.684
camera videocamera	0.677	mansion villa	0.718
canteen borraccia	0.201	mess confusione	0.192
canteen mensa	0.537	misery sofferenza	0.69
car automobile	0.661	morbid morboso	0.465
car macchina	0.576	novel romanzo	0.825
casino casinò	0.729	occur accadere	0.635
casual disinvolto	0.479	occur capitare	0.571
casual informale	0.435	ostrich struzzo	0.603
caution attenzione	0.113	parent genitore	0.397
code codice	0.722	patent brevetto	0.655
code prefisso	0.415	pavement marciapiede	0.35
cold freddo	0.624	petrol benzina	0.655
college università	0.662	policy politica	0.648
comprehensive esauriente	0.525	preservative conservante	0.655
con imbrogliare	0.152	presumption presupposizione	0.403
con truffa	0.194	presumption supposizione	0.429
concurrence coincidenza	0.113	presumption ipotesi	0.459
confetti coriandoli	0.573	pretend fingere	0.699
confidence fiducia	0.672	pretend simulare	0.27
confront affrontare	0.66	process elaborare	0.291
consistent coerente	0.67	process procedura	0.535
consistent costante	0.55	puncture bucare	0.384
corpse cadavere	0.791	puncture foratura	0.595
crude grezzo	0.564	rape stupro	0.743
crude volgare	0.293	rate tasso	0.701
dare osare	0.4	rate velocità	0.482

record disco 0.455
record primato 0.414
record registro 0.074
regard considerare 0.525
rest riposo 0.349
retain conservare 0.673
rotten marcio 0.18
rude maleducato 0.621
rude scortese 0.584
rumor voce 0.174
rumor pettegolezzo 0.455
rumour pettegolezzo 0.424
rumour voce 0.156
sane equilibrato 0.212
scholar studioso 0.718
sensible ragionevole 0.487
sensible sensato 0.389
sensitive delicato 0.513
sensitive sensibile 0.673
spill rovesciare 0.135
spill versare 0.2
stamp francobollo 0.58
stamp timbro 0.204
storm tempesta 0.657
suggestive allusivo 0.537
suggestive indicativo 0.267
sympathetic compassionevole 0.418
sympathetic comprensivo 0.064
taste gusto 0.674
taste sapore 0.627
terrific fantastico 0.376
terrific magnifico 0.167
test esame 0.439
ultimate fondamentale 0.335
vacancy vuoto 0.156
verse strofa 0.657

FastText:

accident	infortunio	0.561	dare	sfidare	0.558
actual	effettivo	0.693	delusion	allucinazione	0.631
actual	reale	0.661	delusion	illusione	0.718
actually	effettivamente	0.848	disgracedisonore		0.683
actually	veramente	0.728	disgracevergogna		0.697
addiction	assuefazione	0.505	educated	colto	0.422
addiction	dipendenza	0.641	educated	istruito	0.635
advertise	pubblicizzare	0.801	estate	proprietà	0.513
advice	consulenza	0.636	factory	fabbrica	0.802
affluent	prospero	0.375	factory	officina	0.575
affluent	ricco	0.455	fastidious	meticoloso	0.408
argument	discussione	0.57	fastidious	pignolo	0.42
argument	litigio	0.412	firm	azienda	0.572
argument	motivo	0.494	firm	stabile	0.366
arrange	disporre	0.611	furniture	arredamento	0.729
arrange	organizzare	0.729	furniture	mobili	0.7
arrange	sistemare	0.52	gracious	benevolo	0.516
attend	assistere	0.649	gross	lordo	0.526
attend	frequentare	0.685	gross	schifoso	0.398
attic	soffitta	0.71	gross	totale	0.493
attitude	atteggiamento	0.794	injury	ferita	0.532
bald	calvo	0.648	injury	lesione	0.745
bald	pelato	0.424	lecture	conferenza	0.65
barracks	caserma	0.741	lecture	lezione	0.717
barrister	avvocato	0.653	library	biblioteca	0.832
bell	campana	0.538	license	autorizzare	0.399
bell	campanello	0.538	lurid	livido	0.365
brave	coraggioso	0.794	luxury	lusso	0.883
brave	valoroso	0.611	magazine	giornale	0.694
camera	videocamera	0.809	magazine	rivista	0.739
canteen	borraccia	0.43	mansion	residenza	0.526
canteen	mensa	0.711	mansion	villa	0.724
car	automobile	0.827	mess	confusione	0.549
car	macchina	0.625	misery	sofferenza	0.703
casino	casinò	0.836	morbid	morboso	0.624
casual	disinvolto	0.558	novel	romanzo	0.814
casual	informale	0.654	occur	accadere	0.718
caution	attenzione	0.542	occur	capitare	0.611
code	codice	0.79	ostrich	struzzo	0.613
code	prefisso	0.337	parent	genitore	0.774
cold	freddo	0.847	patent	brevetto	0.764
college	università	0.706	pavement	marciapiede	0.671
comprehensive	esauriente	0.685	petrol	benzina	0.741
con	imbrogliare	0.37	policy	politica	0.684
con	truffa	0.37	portfolio	portadocumenti	0.289
concurrence	coincidenza	0.397	preservative	conservante	0.638
confetti	coriandoli	0.759	presumption	presupposizione	0.637
confidence	fiducia	0.804	presumption	supposizione	0.554
confront	affrontare	0.738	presumption	ipotesi	0.484
consistent	coerente	0.808	pretend	ingredire	0.748
consistent	costante	0.609	pretend	simulare	0.486
corpse	cadavere	0.79	process	elaborare	0.441
crude	grezzo	0.518	process	procedura	0.704
crude	volgare	0.431	puncture	bucare	0.449
dare	osare	0.647	puncture	foratura	0.538

rape stupro 0.763
rate tasso 0.757
rate velocità 0.492
record disco 0.449
record primato 0.514
record registro 0.447
regard considerare 0.619
rest riposo 0.537
retain conservare 0.772
rotten marcio 0.687
rude maleducato 0.759
rude scortese 0.724
rumor voce 0.24
rumor pettegolezzo 0.561
rumour pettegolezzo 0.559
rumour voce 0.221
sane equilibrato 0.464
scholar studioso 0.79
sensible ragionevole 0.687
sensible sensato 0.614
sensitive delicato 0.701
sensitive sensibile 0.783
spill rovesciare 0.293
spill versare 0.32
stamp francobollo 0.583
stamp timbro 0.51
storm tempesta 0.79
suggestive allusivo 0.614
suggestive indicativo 0.489
sympathetic compassionevole 0.527
sympathetic comprensivo 0.343
tap colpetto 0.405
tap rubinetto 0.55
taste gusto 0.807
taste sapore 0.739
terrific fantastico 0.756
terrific magnifico 0.701
test esame 0.614
ultimate fondamentale 0.536
vacancy vuoto 0.439
verse strofa 0.701

True friends with cosine similarity scores

Vecmap:

academy	accademia	0.61	final	finale	0.724
accident	incidente	0.805	front	fronte	0.459
accident	accidente	0.347	future	futuro	0.819
accidental	accidentale	0.577	general	generale	0.74
acrobat	acrobata	-0.105	generation	generazione	0.748
altar	altare	0.738	gentle	gentile	0.348
archaeology	archeologia	0.752	geographic	geografico	0.704
area	area	0.715	group	gruppo	0.794
arrange	arrangiare	0.347	guide	guida	0.63
art	arte	0.821	historical	storica	0.769
artificial	artificiale	0.703	human	umano	0.659
assassinate	assassinare	0.651	hypothesis	ipotesi	0.519
attention	attenzione	0.717	important	importante	0.835
automatic	automatico	0.769	include	includere	0.642
band	banda	0.465	industry	industria	0.774
bank	banca	0.745	information	informazione	0.652
blue	blu	0.772	ingredient	ingrediente	0.717
canal	canale	0.481	invited	invitato	0.812
cancel	cancellare	0.435	january	gennaio	0.846
casino	casinò	0.624	jewelry	gioielli	0.56
casual	casuale	0.319	laboratory	laboratorio	0.699
caution	cautela	0.662	large	largo	0.25
celebration	celebrazione	0.735	literature	letteratura	0.798
classic	classico	0.625	local	locale	0.757
collaborate	collaborare	0.705	lottery	lotteria	0.558
comic	comico	0.577	luxury	lusso	0.747
communication	comunicazione	0.762	melody	melodia	0.705
concert	concerto	0.657	minor	minore	0.37
conclude	concludere	0.612	minute	minuto	0.696
consider	considerare	0.694	modern	moderno	0.78
contact	contatto	0.611	national	nazionale	0.762
convenience	convenienza	0.505	native	nativo	0.512
correct	corretto	0.635	natural	naturale	0.699
cream	crema	0.632	nature	natura	0.777
cure	cura	0.2	notice	notare	0.258
defend	difendere	0.844	notice	notizia	0.355
definitely	definitivamente	0.178	opinion	opinione	0.712
democracy	democrazia	0.875	organism	organismo	0.535
dentist	dentista	0.691	organization	organizzazione	0.702
describe	descrivere	0.829	organize	organizzare	0.764
dialect	dialetto	0.713	original	originale	0.706
diffident	diffidente	0.454	paradise	paradiso	0.576
dollar	dollaro	0.669	perfect	perfetto	0.678
dramatic	drammatico	0.665	personal	personale	0.587
economy	economia	0.778	physiological	fisiologico	0.492
episode	episodio	0.695	poet	poeta	0.832
error	errore	0.782	policy	politica	0.655
europe	europa	0.808	poor	povero	0.504
evolution	evoluzione	0.758	popular	popolare	0.582
exalted	esaltato	0.353	population	popolazione	0.697
exam	esame	0.5	problem	problema	0.818
exist	esistere	0.727	process	processare	0.18
fact	fatto	0.615	proper	appropriato	0.574
family	famiglia	0.82	public	pubblico	0.698
fantastic	fantastico	0.676	publicity	pubblicità	0.567

puncture	puntura	0.362
question	questione	0.685
region	regione	0.66
relevant	rilevante	0.473
represent	rappresentare	0.746
romance	romanticismo	0.484
romance	romanzo	0.489
sense	senso	0.667
situation	situazione	0.825
special	speciale	0.705
study	studio	0.729
symphony	sinfonia	0.572
technical	tecnico	0.715
telephone	telefono	0.776
temperature	temperatura	0.868
tourist	turista	0.624
traditional	tradizionale	0.838
traffic	traffico	0.74
typical	tipico	0.635
universe	universo	0.745
university	università	0.833
utility	utilità	0.465
verify	verificare	0.718
verse	verso	0.008
village	villaggio	0.655
vital	vitale	0.609
zone	zona	0.601

Concepts:

academy	accademia	0.676	final	finale	0.756
accident	incidente	0.793	front	fronte	0.594
accident	accidente	0.124	future	futuro	0.683
accidental	accidentale	0.743	general	generale	0.701
acrobat	acrobata	0.583	generation	generazione	0.675
altar	altare	0.756	gentle	gentile	0.481
archaeology	archeologia	0.807	geographic	geografico	0.574
area	area	0.772	group	gruppo	0.682
arrange	arrangiare	0.484	guide	guida	0.194
art	arte	0.748	historical	storica	0.679
artificial	artificiale	0.657	human	umano	0.66
assassinate	assassinare	0.788	hypothesis	ipotesi	0.697
attention	attenzione	0.586	important	importante	0.758
automatic	automatico	0.638	include	includere	0.613
band	banda	0.338	industry	industria	0.762
bank	banca	0.634	information	informazione	0.715
blue	blu	0.777	ingredient	ingrediente	0.717
canal	canale	0.498	invited	invitato	0.801
cancel	cancellare	0.606	january	gennaio	0.756
casino	casinò	0.729	jewelry	gioielli	0.753
casual	casuale	0.328	laboratory	laboratorio	0.738
caution	cautela	0.413	large	largo	0.285
celebration	celebrazione	0.775	literature	letteratura	0.826
classic	classico	0.644	local	locale	0.627
collaborate	collaborare	0.723	lottery	lotteria	0.533
comic	comico	0.546	luxury	lusso	0.789
communication	comunicazione	0.771	melody	melodia	0.838
concert	concerto	0.823	minor	minore	0.328
conclude	concludere	0.607	minute	minuto	0.583
consider	considerare	0.767	modern	moderno	0.693
contact	contatto	0.637	national	nazionale	0.691
convenience	convenienza	0.398	native	nativo	0.55
correct	corretto	0.704	natural	naturale	0.695
cream	crema	0.43	nature	natura	0.8
cure	cura	0.343	notice	notare	0.195
defend	difendere	0.831	notice	notizia	0.359
definitely	definitivamente	-0.053	opinion	opinione	0.674
democracy	democrazia	0.739	organism	organismo	0.652
dentist	dentista	0.718	organization	organizzazione	0.745
describe	descrivere	0.803	organize	organizzare	0.811
dialect	dialetto	0.726	original	originale	0.756
diffident	diffidente	0.529	paradise	paradiso	0.6
dollar	dollaro	0.645	perfect	perfetto	0.726
dramatic	drammatico	0.614	personal	personale	0.552
economy	economia	0.755	physiological	fisiologico	0.692
episode	episodio	0.769	poet	poeta	0.807
error	errore	0.739	policy	politica	0.648
europe	europa	0.724	poor	povero	0.397
evolution	evoluzione	0.791	popular	popolare	0.675
exalted	esaltato	0.46	population	popolazione	0.761
exam	esame	0.547	problem	problema	0.767
exist	esistere	0.668	process	processare	0.208
fact	fatto	0.546	proper	appropriato	0.466
family	famiglia	0.761	public	pubblico	0.45
fantastic	fantastico	0.581	publicity	pubblicità	0.592

puncture	puntura	0.437
question	questione	0.655
region	regione	0.761
relevant	rilevante	0.508
represent	rappresentare	0.789
romance	romanticismo	0.441
romance	romanzo	0.505
sense	senso	0.689
situation	situazione	0.735
special	speciale	0.623
study	studio	0.513
symphony	sinfonia	0.601
technical	tecnico	0.471
telephone	telefono	0.575
temperature	temperatura	0.816
tourist	turista	0.354
traditional	tradizionale	0.787
traffic	traffico	0.74
typical	tipico	0.722
universe	universo	0.805
university	università	0.784
utility	utilità	0.554
verify	verificare	0.781
verse	verso	-0.058
village	villaggio	0.775
vital	vitale	0.496
zone	zona	0.537

FastText:

academy	accademia	0.764	final	finale	0.793
accident	incidente	0.855	front	fronte	0.651
accident	accidente	0.52	future	futuro	0.836
accidental	accidentale	0.778	general	generale	0.829
acrobat	acrobata	0.665	generation	generazione	0.845
altar	altare	0.767	gentle	gentile	0.516
archaeology	archeologia	0.86	geographic	geografico	0.835
area	area	0.795	group	gruppo	0.859
arrange	arrangiare	0.462	guide	guida	0.741
art	arte	0.855	historical	storica	0.804
artificial	artificiale	0.84	human	umano	0.784
assassinate	assassinare	0.8	hypothesis	ipotesi	0.665
attention	attenzione	0.808	important	importante	0.874
automatic	automatico	0.812	include	includere	0.759
band	banda	0.571	industry	industria	0.804
bank	banca	0.814	information	informazione	0.736
blue	blu	0.861	ingredient	ingrediente	0.799
canal	canale	0.56	invited	invitato	0.862
cancel	cancellare	0.546	january	gennaio	0.77
casino	casinò	0.836	jewelry	gioielli	0.789
casual	casuale	0.458	laboratory	laboratorio	0.816
caution	cautela	0.754	large	largo	0.464
celebration	celebrazione	0.827	literature	letteratura	0.88
classic	classico	0.803	local	locale	0.778
collaborate	collaborare	0.804	lottery	lotteria	0.782
comic	comico	0.589	luxury	lusso	0.883
communication	comunicazione	0.838	melody	melodia	0.866
concert	concerto	0.839	minor	minore	0.555
conclude	concludere	0.76	minute	minuto	0.817
consider	considerare	0.847	modern	moderno	0.886
contact	contatto	0.786	national	nazionale	0.858
convenience	convenienza	0.632	native	nativo	0.735
correct	corretto	0.748	natural	naturale	0.858
cream	crema	0.729	nature	natura	0.869
cure	cura	0.363	notice	notare	0.59
defend	difendere	0.887	notice	notizia	0.475
definitely	definitivamente	0.347	opinion	opinione	0.786
democracy	democrazia	0.891	organism	organismo	0.703
dentist	dentista	0.792	organization	organizzazione	0.794
describe	descrivere	0.886	organize	organizzare	0.827
dialect	dialetto	0.765	original	originale	0.793
diffident	diffidente	0.609	paradise	paradiso	0.78
dollar	dollaro	0.731	perfect	perfetto	0.862
dramatic	drammatico	0.786	personal	personale	0.741
economy	economia	0.847	physiological	fisiologico	0.689
episode	episodio	0.803	poet	poeta	0.875
error	errore	0.815	policy	politica	0.684
europe	europa	0.834	poor	povero	0.704
evolution	evoluzione	0.843	popular	popolare	0.782
exalted	esaltato	0.48	population	popolazione	0.853
exam	esame	0.668	problem	problema	0.908
exist	esistere	0.811	process	processare	0.468
fact	fatto	0.666	proper	appropriato	0.667
family	famiglia	0.879	public	pubblico	0.767
fantastic	fantastico	0.853	publicity	pubblicità	0.63

puncture	puntura	0.515
question	questione	0.709
region	regione	0.805
relevant	rilevante	0.647
represent	rappresentare	0.82
romance	romanticismo	0.713
romance	romanzo	0.603
sense	senso	0.793
situation	situazione	0.874
special	speciale	0.876
study	studio	0.807
symphony	sinfonia	0.743
technical	tecnico	0.769
telephone	telefono	0.76
temperature	temperatura	0.904
tourist	turista	0.748
traditional	tradizionale	0.892
traffic	traffico	0.8
typical	tipico	0.765
universe	universo	0.85
university	università	0.868
utility	utilità	0.63
verify	verificare	0.813
verse	verso	0.133
village	villaggio	0.837
vital	vitale	0.748
zone	zona	0.678

Normal translations with cosine similarity scores

Vecmap:

accident	infortunio	0.556	good	bene	0.461
address	indirizzo	0.448	gracious	clemente	0.106
advertise	promuovere	0.357	grant	concedere	0.488
advice	consiglio	0.368	great	grande	0.72
appropriate	adeguato	0.674	grow	crescere	0.772
argument	discussione	0.432	ham	prosciutto	0.24
ask	chiedere	0.705	height	altezza	0.63
attitude	comportamento	0.555	hide	nascondere	0.702
award	premio	0.717	hill	collina	0.602
aware	consapevole	0.667	honey	miele	0.584
back	indietro	0.553	huge	enorme	0.829
bad	male	0.491	hurt	ferire	0.476
bed	letto	0.415	ill	malato	0.494
book	libro	0.833	improve	migliorare	0.885
break	rompere	0.544	iron	ferro	0.607
camera	fotocamera	0.627	issue	problema	0.621
camera	videocamera	0.672	jam	marmellata	0.309
car	carrozza	0.472	january	gennaio	0.846
carefully	accuratamente	0.697	jewelry	gioielli	0.56
carry	trasportare	0.505	journey	viaggio	0.812
chance	opportunità	0.593	keep	tenere	0.633
claim	reclamo	0.405	kind	tipo	0.575
code	codice	0.726	know	conoscere	0.579
code	prefisso	0.358	lack	mancanza	0.818
cold	raffreddore	0.384	large	grande	0.558
convenience	comodità	0.651	large	grosso	0.529
crash	schianto	0.577	leave	partire	0.246
cream	pomata	0.367	light	luce	0.715
cream	panna	0.571	live	vivere	0.613
crowd	folla	0.69	love	amare	0.653
dear	caro	0.635	lunch	pranzo	0.762
definitely	certamente	0.589	lurid	livido	0.279
dirty	sporco	0.557	marry	sposare	0.733
disgrace	vergogna	0.578	mean	significare	0.544
disgrace	disonore	0.597	mess	disordine	0.408
dope	droga	0.534	misery	infelicità	0.587
draw	disegnare	0.409	mood	umore	0.712
drive	guidare	0.511	mutually	reciprocamente	0.598
dry	asciugare	0.394	near	vicino	0.6
early	presto	0.272	next	prossimo	0.639
enough	abbastanza	0.603	nothing	niente	0.71
erase	cancellare	0.656	notice	avviso	0.386
even	pari	0.002	novel	romanzo	0.794
everything	tutto	0.706	old	vecchio	0.662
exalted	elevato	0.199	open	aprire	0.537
fair	giusto	0.447	overview	panoramica	0.629
feature	caratteristica	0.585	pattern	modello	0.442
fog	nebbia	0.664	paw	zampa	0.456
friend	amico	0.799	presumption	supposizione	0.378
front	facciata	0.335	pretend	simulare	0.181
frozen	congelato	0.555	pretend	fingere	0.599
funny	divertente	0.622	pretty	bella	0.354
gather	raccogliere	0.674	process	procedura	0.576
gentle	dolce	0.484	proper	giusto	0.469
gentle	delicato	0.31	proper	vero	0.278

proper	appropriato	0.574
provide	fornire	0.839
purchase	acquistare	0.777
purposescopo	0.806	
question	domanda	0.645
queue	coda	0.39
quick	presto	0.266
quiet	silenzioso	0.587
range	gamma	0.744
referee	arbitro	0.677
relevantpertinente	0.543	
retain	mantenere	0.667
right	destra	0.398
rope	corda	0.618
rumor	pettegolezzo	0.303
rumour	voce	0.117
sadly	purtroppo	0.69
say	dire	0.727
sort	ordinare	0.216
storm	temporale	0.236
sure	sicuro	0.633
target	bersaglio	0.622
taste	gusto	0.722
tell	raccontare	0.535
test	verifica	0.532
test	esame	0.426
tomorrow	domani	0.801
ultimate	definitivo	0.331
under	sotto	0.632
understand	capire	0.806
upset	irritato	0.475
vacancy	vuoto	0.284
verse	strofa	0.564
view	vista	0.548
void	vuoto	0.437
want	volere	0.337
welfare	benessere	0.576
wolf	lupo	0.43
yard	cortile	0.355
yesterday	ieri	0.763
yolk	tuorlo	0.565
zest	gusto	0.334

Concepts:

accident	infortunio	0.405	good	bene	0.535
address	indirizzo	0.464	gracious	clemente	0.091
advertise	promuovere	0.497	grant	concedere	0.43
advice	consiglio	0.242	great	grande	0.598
appropriate	adeguato	0.655	grow	crescere	0.761
argument	discussione	0.591	ham	prosciutto	0.256
ask	chiedere	0.723	height	altezza	0.717
attitude	comportamento	0.573	hide	nascondere	0.767
award	premio	0.683	hill	collina	0.644
aware	consapevole	0.732	honey	miele	0.644
back	indietro	0.584	huge	enorme	0.742
bad	male	0.467	hurt	ferire	0.548
bed	letto	0.655	ill	malato	0.547
book	libro	0.82	improve	migliorare	0.856
break	rompere	0.564	iron	ferro	0.638
camera	fotocamera	0.662	issue	problema	0.391
camera	videocamera	0.677	jam	marmellata	0.237
car	carrozza	0.607	january	gennaio	0.756
carefully	accuratamente	0.728	jewelry	gioielli	0.753
carry	trasportare	0.71	journey	viaggio	0.79
chance	opportunità	0.53	keep	tenere	0.667
claim	reclamo	0.426	kind	tipo	0.4
code	codice	0.722	know	conoscere	0.574
code	prefisso	0.415	lack	mancanza	0.8
cold	raffreddore	0.287	large	grande	0.5
convenience	comodità	0.562	large	grosso	0.451
crash	schianto	0.649	leave	partire	0.044
cream	pomata	0.28	light	luce	0.571
cream	panna	0.56	live	vivere	0.415
crowd	folla	0.658	love	amare	0.573
dear	caro	0.54	lunch	pranzo	0.591
definitely	certamente	0.43	lurid	livido	0.245
dirty	sporco	0.582	marry	sposare	0.815
disgrace	vergogna	0.607	mean	significare	0.579
disgrace	disonore	0.641	mess	disordine	0.205
dope	droga	0.39	misery	infelicità	0.621
draw	disegnare	0.237	mood	umore	0.623
drive	guidare	0.301	mutually	reciprocamente	0.532
dry	asciugare	0.493	near	vicino	0.681
early	presto	0.188	next	prossimo	0.327
enough	abbastanza	0.631	nothing	niente	0.652
erase	cancellare	0.737	notice	avviso	0.544
even	pari	0.074	novel	romanzo	0.825
everything	tutto	0.505	old	vecchio	0.458
exalted	elevato	0.265	open	aprire	0.382
fair	giusto	0.205	overview	panoramica	0.329
feature	caratteristica	0.394	pattern	modello	0.374
fog	nebbia	0.764	paw	zampa	0.409
friend	amico	0.765	presumption	supposizione	0.429
front	facciata	0.36	pretend	simulare	0.27
frozen	congelato	0.67	pretend	fingere	0.699
funny	divertente	0.765	pretty	bella	0.52
gather	raccogliere	0.727	process	procedura	0.535
gentle	dolce	0.574	proper	giusto	0.377
gentle	delicato	0.444	proper	vero	0.123

proper	appropriato	0.466
provide	fornire	0.85
purchase	acquistare	0.765
purposescopo	0.603	
question	domanda	0.493
queue	coda	0.143
quick	presto	0.146
quiet	silenzioso	0.619
range	gamma	0.515
referee	arbitro	0.769
relevantpertinente	0.473	
retain	mantenere	0.697
right	destra	0.477
rope	corda	0.73
rumor	pettegolezzo	0.455
rumour	voce	0.156
sadly	purtroppo	0.688
say	dire	0.676
sort	ordinare	0.171
storm	temporale	0.19
sure	sicuro	0.55
target	bersaglio	0.719
taste	gusto	0.674
tell	raccontare	0.699
test	verifica	0.408
test	esame	0.439
tomorrow	domani	0.707
ultimate	definitivo	0.208
under	sotto	0.504
understand	capire	0.713
upset	irritato	0.486
vacancy	vuoto	0.156
verse	strofa	0.657
view	vista	0.462
void	vuoto	0.486
want	volere	0.318
welfare	benessere	0.574
wolf	lupo	0.608
yard	cortile	0.261
yesterday	ieri	0.615
yolk	tuorlo	0.555
zest	gusto	0.38

FastText:

accident	infortunio	0.561	good	bene	0.655
address	indirizzo	0.563	gracious	clemente	0.514
advertise	promuovere	0.603	grant	concedere	0.639
advice	consiglio	0.609	great	grande	0.752
appropriate	adeguato	0.756	grow	crescere	0.861
argument	discussione	0.57	ham	prosciutto	0.516
ask	chiedere	0.849	height	altezza	0.736
attitude	comportamento	0.61	hide	nascondere	0.817
award	premio	0.798	hill	collina	0.78
aware	consapevole	0.749	honey	miele	0.67
back	indietro	0.676	huge	enorme	0.856
bad	male	0.708	hurt	ferire	0.669
bed	letto	0.609	ill	malato	0.684
book	libro	0.858	improve	migliorare	0.926
break	rompere	0.649	iron	ferro	0.789
camera	fotocamera	0.758	issue	problema	0.769
camera	videocamera	0.809	jam	marmellata	0.437
car	carrozza	0.513	january	gennaio	0.77
carefully	accuratamente	0.79	jewelry	gioielli	0.789
carry	trasportare	0.717	journey	viaggio	0.767
chance	opportunità	0.605	keep	tenere	0.758
claim	reclamo	0.506	kind	tipo	0.742
code	codice	0.79	know	conoscere	0.672
code	prefisso	0.337	lack	mancanza	0.842
cold	raffreddore	0.511	large	grande	0.668
convenience	comodità	0.713	large	grosso	0.688
crash	schianto	0.696	leave	partire	0.431
cream	pomata	0.486	light	luce	0.781
cream	panna	0.675	live	vivere	0.727
crowd	folla	0.77	love	amare	0.702
dear	caro	0.691	lunch	pranzo	0.793
definitely	certamente	0.74	lurid	livido	0.365
dirty	sporco	0.734	marry	sposare	0.815
disgrace	vergogna	0.697	mean	significare	0.734
disgrace	disonore	0.683	mess	disordine	0.621
dope	droga	0.605	misery	infelicità	0.718
draw	disegnare	0.57	mood	umore	0.774
drive	guidare	0.605	mutually	reciprocamente	0.694
dry	asciugare	0.517	near	vicino	0.73
early	presto	0.504	next	prossimo	0.79
enough	abbastanza	0.612	nothing	niente	0.841
erase	cancellare	0.708	notice	avviso	0.579
even	pari	0.322	novel	romanzo	0.814
everything	tutto	0.783	old	vecchio	0.792
exalted	elevato	0.44	open	aprire	0.632
fair	giusto	0.551	overview	panoramica	0.662
feature	caratteristica	0.666	pattern	modello	0.515
fog	nebbia	0.799	paw	zampa	0.661
friend	amico	0.858	presumption	supposizione	0.554
front	facciata	0.504	pretend	simulare	0.486
frozen	congelato	0.753	pretend	fingere	0.748
funny	divertente	0.705	pretty	bella	0.6
gather	raccogliere	0.762	process	procedura	0.704
gentle	dolce	0.563	proper	giusto	0.637
gentle	delicato	0.595	proper	vero	0.456

proper	appropriato	0.667
provide	fornire	0.894
purchase	acquistare	0.793
purposescopo	0.812	
question	domanda	0.787
queue	coda	0.462
quick	presto	0.398
quiet	silenzioso	0.775
range	gamma	0.764
referee	arbitro	0.757
relevant	pertinente	0.694
retain	mantenere	0.738
right	destra	0.559
rope	corda	0.718
rumor	pettegolezzo	0.561
rumour	voce	0.221
sadly	purtroppo	0.845
say	dire	0.849
sort	ordinare	0.365
storm	temporale	0.465
sure	sicuro	0.729
target	bersaglio	0.689
taste	gusto	0.807
tell	raccontare	0.69
test	verifica	0.611
test	esame	0.614
tomorrow	domani	0.889
ultimate	definitivo	0.509
under	sotto	0.759
understand	capire	0.865
upset	irritato	0.679
vacancy	vuoto	0.439
verse	strofa	0.701
view	vista	0.675
void	vuoto	0.681
want	volere	0.589
welfare	benessere	0.627
wolf	lupo	0.632
yard	cortile	0.594
yesterday	ieri	0.88
yolk	tuorlo	0.662
zest	gusto	0.478

Uncorrelated words with cosine similarity scores

Vecmap:

accident	canzone	0.008	misery	rosso	0.022
actual	bello	0.021	morbid	lotteria	-0.002
actually	maggiormente	0.343	novel	palazzo	0.057
addiction	posate	-0.032	occur	bere	0.099
advertise	correre	0.161	ostrich	calcio	0.071
advice	fazzoletto	0.001	parent	aereo	0.109
affluent	rotondo	0.124	patent	paura	-0.083
argument	pane	0.042	pavement	consiglio	0.04
arrange	tagliare	0.186	petrol	telefono	0.067
attend	guardare	0.218	policy	urlo	-0.065
attic	luna	0.06	portfolio	carne	-0.034
attitude	canale	0.034	preservative	campo	0.02
bald	bottiglia	0.065	presumption	lacrima	0.041
barracks	tazza	0.021	pretend	sollevarre	0.192
barrister	cavallo	-0.027	process	schiacciare	0.012
bell	numero	0.148	puncture	bagno	0.156
brave	forchetta	-0.062	rape	libro	0.03
camera	traduzione	-0.01	rate	topo	-0.011
canteen	schermo	0.14	record	opinione	0.026
car	acqua	0.127	regard	amare	0.058
casino	collana	0.059	rest	cake	0.037
casual	caldo	0.111	retain	pensare	0.179
caution	muro	-0.048	rotten	definizione	-0.013
code	pistola	0.08	rude	viaggio	0.037
cold	pittura	0.091	rumor	bambino	0.049
college	luce	-0.028	rumour	bambino	-0.136
comprehensive	tagliente	0.052	sane	storia	0.033
con	paragonare	0.101	scholar	vita	-0.009
concurrence	arte	-0.012	sensible	dottore	0.03
confetti	vitamine	-0.008	sensitive	popolazione	0.126
confidence	treno	-0.015	spill	scienza	0.075
confront	guidare	0.336	stamp	popolo	0.159
consistent	raffreddare	0.083	storm	argomento	0
corpse	finestra	0.114	suggestive	ideologia	0.083
crude	politico	0.158	sympathetic	manipolatore	0.105
dare	zaino	0.021	tap	eccezione	0.032
delusion	forno	0.029	taste	uccisione	-0.036
disgrace	adesivo	-0.054	terrific	sbagliato	0.097
educated	tovaglia	-0.016	test	letto	0.029
estate	bibita	0.129	ultimate	provare	0.236
factory	crimine	0.105	vacancy	viola	0.065
fastidious	alto	0.131	verse	punto	0.164
firm	cultura	0.059			
furniture	pasta	0.189			
gracious	magico	0.11			
gross	piccolo	0.137			
injury	inizio	0.056			
lecture	difesa	0.094			
library	atterraggio	-0.109			
license	imitare	0.05			
lurid	cantiere	-0.007			
luxury	natura	0.043			
magazine	conquista	0.057			
mansion	curiosità	0.099			
mess	opportunità	-0.036			

Concepts:

accident	canzone	0.036	misery	rosso	-0.079
actual	bello	0.038	morbid	lotteria	-0.098
actually	maggiormente	0.121	novel	palazzo	-0.062
addiction	posate	-0.03	occur	bere	0.148
advertise	correre	0.301	ostrich	calcio	-0.044
advice	fazzoletto	-0.012	parent	aereo	0.034
affluent	rotondo	0.071	patent	paura	-0.134
argument	pane	0.093	pavement	consiglio	-0.195
arrange	tagliare	0.387	petrol	telefono	0.157
attend	guardare	0.335	policy	urlo	-0.179
attic	luna	0.182	portfolio	carne	0.005
attitude	canale	-0.171	preservative	campo	0.084
bald	bottiglia	0.03	presumption	lacrima	-0.02
barracks	tazza	-0.001	pretend	sollevarre	0.258
barrister	cavallo	-0.103	process	schiacciare	0.033
bell	numero	-0.033	puncture	bagno	0.206
brave	forchetta	-0.074	rape	libro	0.102
camera	traduzione	-0.064	rate	topo	0.008
canteen	schermo	0.045	record	opinione	0.004
car	acqua	0.11	regard	amare	0.28
casino	collana	0.145	rest	cake	-0.066
casual	caldo	0.209	retain	pensare	0.273
caution	muro	0.051	rotten	definizione	-0.072
code	pistola	-0.044	rude	viaggio	0.054
cold	pittura	-0.042	rumor	bambino	0.195
college	luce	-0.132	rumour	bambino	0.151
comprehensive	tagliente	0.01	sane	storia	0.1
con	paragonare	0.036	scholar	vita	0.025
concurrence	arte	-0.086	sensible	dottore	0.081
confetti	vitamine	-0.024	sensitive	popolazione	0.064
confidence	treno	-0.083	spill	scienza	-0.078
confront	guidare	0.515	stamp	popolo	0.073
consistent	raffreddare	0.096	storm	argomento	-0.175
corpse	finestra	0.334	suggestive	ideologia	0.176
crude	politico	-0.084	sympathetic	manipolatore	0.202
dare	zaino	0.031	tap	eccezione	0.049
delusion	forno	-0.055	taste	uccisione	-0.045
disgrace	adesivo	-0.086	terrific	sbagliato	0.316
educated	tovaglia	-0.074	test	letto	-0.096
estate	bibita	0.028	ultimate	provare	0.219
factory	crimine	-0.071	vacancy	viola	-0.116
fastidious	alto	0.088	verse	punto	0.116
firm	cultura	0.047			
furniture	pasta	0.315			
gracious	magico	0.155			
gross	piccolo	-0.025			
injury	inizio	0.115			
lecture	difesa	-0.035			
library	atterraggio	-0.105			
license	imitare	-0.074			
lurid	cantiere	-0.115			
luxury	natura	0.048			
magazine	conquista	-0.204			
mansion	curiosità	-0.049			
mess	opportunità	-0.055			

FastText:

accident	canzone	0.174	misery	rosso	0.176
actual	bello	0.271	morbid	lotteria	0.191
actually	maggiormente	0.555	novel	palazzo	0.165
addiction	posate	0.117	occur	bere	0.218
advertise	correre	0.346	ostrich	calcio	0.206
advice	fazzoletto	0.084	parent	aereo	0.213
affluent	rotondo	0.211	patent	paura	0.093
argument	pane	0.133	pavement	consiglio	0.102
arrange	tagliare	0.458	petrol	telefono	0.224
attend	guardare	0.347	policy	urlo	0.046
attic	luna	0.166	portfolio	carne	0.14
attitude	canale	0.149	preservative	campo	0.14
bald	bottiglia	0.105	presumption	lacrima	0.112
barracks	tazza	0.102	pretend	sollevare	0.426
barrister	cavallo	0.032	process	schiacciare	0.227
bell	numero	0.277	puncture	bagno	0.248
brave	forchetta	0.103	rape	libro	0.184
camera	traduzione	0.186	rate	topo	0.099
canteen	schermo	0.189	record	opinione	0.263
car	acqua	0.259	regard	amare	0.36
casino	collana	0.112	rest	cake	0.256
casual	caldo	0.347	retain	pensare	0.413
caution	muro	0.123	rotten	definizione	0.081
code	pistola	0.178	rude	viaggio	0.159
cold	pittura	0.188	rumor	bambino	0.142
college	luce	0.102	rumour	bambino	0.12
comprehensive	tagliente	0.217	sane	storia	0.173
con	paragonare	0.169	scholar	vita	0.157
concurrence	arte	0.093	sensible	dottore	0.21
confetti	vitamine	0.116	sensitive	popolazione	0.179
confidence	treno	0.11	spill	scienza	0.156
confront	guidare	0.474	stamp	popolo	0.193
consistent	raffreddare	0.137	storm	argomento	0.153
corpse	finestra	0.215	suggestive	ideologia	0.228
crude	politico	0.23	sympathetic	manipolatore	0.318
dare	zaino	0.175	tap	eccezione	0.182
delusion	forno	0.106	taste	uccisione	0.144
disgrace	adesivo	0.133	terrific	sbagliato	0.272
educated	tovaglia	-0.006	test	letto	0.208
estate	bibita	0.159	ultimate	provare	0.346
factory	crimine	0.168	vacancy	viola	0.06
fastidious	alto	0.158	verse	punto	0.256
firm	cultura	0.247			
furniture	pasta	0.238			
gracious	magico	0.242			
gross	piccolo	0.24			
injury	inizio	0.193			
lecture	difesa	0.219			
library	atterraggio	0.06			
license	imitare	0.126			
lurid	cantiere	0.08			
luxury	natura	0.31			
magazine	conquista	0.189			
mansion	curiosità	0.104			
mess	opportunità	0.241			